



SWISS PUBLIC HEALTH CONFERENCE

9 & 10 septembre 2008, Genève
Centre International de Conférences



Public Health: act locally & globally!



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DE MÉDECINE
Institut de médecine
sociale et préventive



**PUBLIC HEALTH SCHWEIZ
SANTÉ PUBLIQUE SUISSE
SALUTE PUBBLICA SVIZZERA**

The Swiss Society for Public Health



PROGRAMME PROGRAMM

	Mardi 9 sept.	Dienstag, 9. Sept.		Mercredi 10 sept.	Mittwoch, 10. Sept.
			09:00	Keynotes: Migration et santé publique	Keynotes: Migration und Public Health
10:00	Accueil	Empfang			
10:15	Bienvenue et introduction	Begrüßung und Einführung		Pause	Pause
10:30	Keynotes: Nouveaux développements en santé internationale	Keynotes: Neue Entwicklungen im Bereich International Health	10:30	Sessions parallèles B (voir pages 18-23)	Parallelsessions B (siehe Seiten 18-23)
11:15	Sessions parallèles A (voir pages 12-17)	Parallelsessions A (siehe Seiten 12-17)			
12:45	Lunch & Posters	Lunch & Postersession	12:00	Lunch & Posters	Lunch & Postersession
			13:30	Keynotes: Globalisation des connaissances en santé publique	Keynotes: Globalisierung des Wissens in Public Health
14:00	Keynotes: Politique extérieure de la santé	Keynotes: Gesundheitsaussenpolitik	14:00	Sessions parallèles C (voir pages 24-29)	Parallelsessions C (siehe Seiten 24-29)
15:30	Pause	Pause	15:30	Conclusions	Schlussbemerkungen
16:00	Podium: Linking the national and global health policy	Podium: Linking the national and global health policy	15:50	Fin	Ende
17:15	Conclusions & Perspectives	Fazit und Perspektiven			
17:45	Fin	Ende			
19:00	Programme social	Social Event			

	Plenarysession
	Parallelsessions
	Catering

TABLE DES MATIERES INHALTSVERZEICHNIS



Message de bienvenue de la Présidente du Comité d'organisation de la Conférence Begrüssung durch den Präsidenten von Public Health Schweiz	4-5
Vue d'ensemble du programme du mardi 9 septembre 2008 Programmübersicht Dienstag, 9. September 2008	6-7
Vue d'ensemble du programme du mercredi 10 septembre 2008 Programmübersicht Mittwoch, 10. September 2008	8-9
Oratrices & Orateurs – ReferentInnen	10-11
Programme détaillé du mardi 9 septembre 2008 Detailprogramm für Dienstag, 9. September 2008	12-17
Programme détaillé du mercredi 10 septembre 2008 Detailprogramm für Mittwoch, 10. September 2008	18-29
Posters: titres et auteurs – Posters: Titel und AutorInnen	31-33
Organisation de la Conférence – Konferenzorganisation	35
Co-organisateurs – Co-Organisatoren	36-37
Les partenaires de la Conférence – Partnerorganisationen der Konferenz	38-43
Inscription et tarifs – Anmeldung und Konferenzgebühren	44-45
Programme social: OMS & Musée de la Croix-Rouge Rahmenprogramm: WHO & Museum vom Roten Kreuz	46-49
Plan d'accès – Situationsplan	50

**Inscription online sur www.public-health.ch
(cliquer sur l'image de Genève) jusqu'au 21 août 2008 au tarif réduit!**

**Online-Anmeldung unter www.public-health.ch
(Bild anklicken) bis 21. August 2008 zum vergünstigten Tarif!**



Prof. Bettina Borisch, MPH

Mesdames, Messieurs, Chères/Chers collègues,

S'il est vrai que la santé internationale reste très liée à l'aide au développement et à la gestion des crises épidémiques, il n'en demeure pas moins que ce concept désigne désormais un champ bien plus large.

Avec la globalisation, la circulation des biens, des personnes et des capitaux ne se font plus uniquement de la périphérie vers le centre : l'inverse est désormais également vrai. Cette globalisation représente une mutation fondamentale de nos sociétés, avec des conséquences sur les systèmes de santé et sur la santé internationale. Les attentes des citoyens à l'égard de la politique et des systèmes étatiques sont aujourd'hui empreintes d'un certain pessimisme. Les structures supra-nationales de même que les industries sont désormais plus puissantes que les états; les ONG ont de plus en plus de poids.

La Conférence 2008 appelle à une compréhension et à des actions locales et globales. Le contexte, les conditions et les développements les plus récents de la santé internationale y seront donc présentés. Nous y aborderons également différentes stratégies de politique extérieure de la santé, de même que les problématiques induites par les migrations, avec l'aspect de la santé des migrants mais aussi avec la question des migrations du personnel de santé. Enfin, nous considérerons les conséquences d'une société de l'information en santé globalisée.

En tant qu'hôte du siège de l'OMS, de la Croix-Rouge Internationale et de nombreuses autres organisations actives dans le domaine de la santé, Genève est certainement le lieu idéal pour aborder le thème de la santé internationale. Nous nous réjouissons donc de vous y accueillir et nous souhaitons que la Conférence Suisse de Santé Publique soit pour vous l'occasion d'approfondir la question de la santé internationale, d'élargir vos horizons en santé publique et d'avoir des échanges fructueux avec différents collègues.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'B. Borisch'.

Prof. Bettina Borisch, MPH
Présidente du Comité d'Organisation de la Conférence 2008
Institut de Médecine Sociale et Préventive
Université de Genève



Dr méd. Ignazio Cassis, MPH

Sehr geehrte Damen und Herren Liebe Kolleginnen und Kollegen

Eigentlich ist es nicht eine der Kernaufgaben einer nationalen Public Health Gesellschaft, sich mit internationalen Aspekten der Gesundheit auseinander zu setzen. Für viele von Ihnen, die auf regionaler, kantonaler oder nationaler Ebene tätig sind, gehören internationale Fragestellungen nicht zum Arbeitsalltag. Gleichzeitig merken wir alle, wie global wir heute vernetzt sind und wie schnell der nationale Blickwinkel nicht genügt, um Public Health Fragestellungen anzugehen.

Ich freue mich deshalb, wenn viele nationale Public Health Fachleute die Chance wahrnehmen, nach Genf zu kommen, hier "internationale" Luft schnuppern und sich auf einen Austausch mit Kolleginnen und Kollegen aus dem internationalen Bereich einlassen.

Auch dieses Jahr haben wir wiederum staatliche und nichtstaatliche Organisationen als Konferenzpartner gewinnen können. Gleichzeitig unterstützen vier Unternehmen als Award-Partner die Konferenz (siehe Seite 35). Die Zusammenarbeit mit unseren Partnern ist stets auch Ausdruck eines stärker werdenden Netzwerkes für Public Health in der Schweiz. An dieser Stelle herzlichen Dank für die Unterstützung.

Wenn Sie schon nach Genf kommen, dann nutzen Sie gleich die Gelegenheit und besuchen eine der internationalen Organisationen, die hier tätig sind. Am Montag Nachmittag haben wir ein interessantes Programm bei der WHO vorbereitet.

Die Swiss Public Health Conference ist stets auch ein Klassentreffen der Public Health Fachleute. In den Kaffee- oder Mittagspausen und vor allem am gemeinsamen Nachtessen im Museum vom Roten Kreuz und Roten Halbmond haben Sie die Möglichkeit, neue Kontakte zu knüpfen und Bekannte zu treffen. Ich freue mich darauf.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Cassis'.

Dr méd. Ignazio Cassis, MPH
Président Santé publique Suisse



PROGRAMME 9 SEPTEMBRE

- 10:00** Accueil
- 10:15** Bienvenue et introduction
André Rougemont, Institut de Médecine Sociale et Préventive, Genève
Ignazio Cassis, Santé publique Suisse
- 10:30** **Nouveaux développements en santé internationale**
Keynotes speakers
Pierre-François Unger, Département de l'Economie et de la Santé, Genève
Susanne Weber-Mosdorf, WHO-EU, Bruxelles
- 11:15** Sessions parallèles/Ateliers et exposés
- 12:45** Lunch & Posters
- 14:00** **Politique extérieure de la santé**
Keynotes speakers
Représentant(e) du Département fédéral des affaires étrangères
Gaudenz Silberschmidt, Office fédéral de la santé publique
- Discussion avec les orateurs ci-dessus et ci-dessous :
Ignazio Cassis, Santé Publique Suisse
Thomas Vogel, Medicus Mundi Suisse
Modération: **Bettina Borisch**, Institut de Médecine Sociale et Préventive, Genève
- 15:30** **Pause**
- 16:00** **Podium : Linking the national and global health policy**
Participants
Nick Banatvala, Department of Health, United Kingdom
Bosse Petersson, Swedish National Institute of Public Health
Tom Mboya Okeyo, Mission of the Republic of Kenya, United Nations Office, Geneva
Gustavo Gonzales-Canali, Ministry of Foreign and European Affairs, France
Carissa Etienne, World Health Organization, Geneva
Modération: **Iлона Kickbusch**, IHEID, Genève
- 17:15** Conclusion et perspectives
Nicolaus Lorenz, Institut Suisse de Médecine Tropicale, Bâle
- 17:45** Fin
- 19:00** Soirée au Musée de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge
Allocution de **Jakob Kellenberger**, Président du Comité International de la Croix-Rouge
Remise des **Swiss Public Health Awards**

PROGRAMM

9. SEPTEMBER



10:00 Empfang

10:15 Begrüssung und Einführung:

André Rougemont, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Genf

Ignazio Cassis, Public Health Schweiz

10:30 Neue Entwicklungen im Bereich International Health

Keynotes speakers

Pierre-François Unger, Departement Wirtschaft und Gesundheit, Genf

Susanne Weber-Mosdorf, WHO-EU, Brüssel

11:15 Parallelsessions/Workshops und Referate

12:45 Lunch mit Postersession

14:00 Gesundheitsaussenpolitik

Keynotes speakers

VertreterIn des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten

Gaudenz Silberschmidt, Bundesamt für Gesundheit

Diskussion mit den oben genannten Referenten und

Ignazio Cassis, Public Health Schweiz

Thomas Vogel, Medicus Mundi Schweiz

Moderation: **Bettina Borisch**, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Genf

15:30 Pause

16:00 Podium: Linking the national and global health policy

Participants

Nick Banatvala, Department of Health, United Kingdom

Bosse Petersson, Swedish National Institute of Public Health

Tom Mboya Okeyo, Mission of the Republic of Kenya, United Nations Office, Geneva

Gustavo Gonzales-Canali, Ministry of Foreign and European Affairs, France

Carissa Etienne, World Health Organization, Geneva

Moderation: **Ilona Kickbusch**, IHEID, Genève

17:15 Fazit und Perspektiven

Nicolaus Lorenz, Schweizer Tropeninstitut, Basel

17:45 Ende

19:00 Abendprogramm im Museum vom Roten Kreuz und Roten Halbmond

Ansprache von **Jakob Kellenberger**, Präsident des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz

Verleihung der **Swiss Public Health Awards**



PROGRAMME 10 SEPTEMBRE

09:00 **Migration et santé publique**

Keynotes speakers

Louis Loutan, Hôpitaux Universitaires de Genève

Jacques de Haller, Fédération des Médecins Suisses

10:10 Pause

10:30 Sessions parallèles
Ateliers et exposés

12:00 Lunch & Posters

13:30 **Globalisation des connaissances en santé publique**

Keynote speaker

Bernard Lang, Institut National de la Recherche en Informatique et Automatique, France

14:00 Sessions parallèles
Ateliers et exposés

15:30 Conclusions

André Rougemont, Institut de Médecine Sociale et Préventive, Genève

Ursula Zybach, Santé publique Suisse

15:50 Fin

PROGRAMM

10. SEPTEMBER



09:00 **Migration und Public Health**

Keynotes speakers

Louis Loutan, Universitätsspital Genf

Jacques de Haller, Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte

10:10 Pause

10:30 Parallelsessions

Workshops und Referate

12:00 Lunch mit Postersession

13:30 **Globalisierung des Wissens in Public Health**

Keynote speaker

Bernard Lang, Institut National de la Recherche en Informatique et Automatique, Frankreich

14:00 Parallelsessions

Workshops und Referate

15:30 Schlussbemerkungen

André Rougemont, Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Genf

Ursula Zybach, Public Health Schweiz

15:50 Ende



ORATEURS ORATRICES

Nick Banatvala

Department of Health
United Kingdom



Jacques de Haller

Président
Fédération des
Médecins Suisses, Berne



Carissa F. Etienne

Assistant Director-General
for Health Systems and Services
World Health Organization, Geneva



Gustavo Gonzales-Canali

Special Health Adviser
Ministry of Foreign
and European Affairs, France



Ilona Kickbusch

Professeur, Institut de Hautes Etudes
Internationales et du Développement
Université de Genève



Bernard Lang

Institut National de la
Recherche en Informatique
et Automatique (INRIA), France



Nicolaus Lorenz

Directeur du Swiss Centre
for International Health
Institut Tropical Suisse, Bâle



Louis Loutan

Professeur
Hôpitaux Universitaires
de Genève



REFERENTEN REFERENTINNEN



Tom Mboya Okeyo

Mission of the Republic of Kenya
United Nations Office, Geneva



Bosse Petersson

Senior Adviser
Public Health Policy
Swedish National Institute
of Public Health (SNIPH)



André Rougemont

Directeur
Institut de Médecine Sociale
et Préventive (IMSP), Genève



Gaudenz Silberschmidt

Vizedirektor für Internationales
Bundesamt für Gesundheit
Bern



Pierre-François Unger

Chef du Département de l'Economie
et de la Santé, Genève



Thomas Vogel

Président
Medicus Mundi Suisse
Genève



Susanne Weber-Mosdorf

WHO-EU
Bruxelles



Ursula Zybach

Vice-présidente
Santé publique Suisse
Berne





SESSIONS PARALLELES MARDI 9 SEPTEMBRE

International Health

A1 11:15 - 12:45

Chair: **Pierre Perrin**, Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

ANTIVIRAL PROPHYLAXIS DURING PANDEMIC INFLUENZA MAY INCREASE DRUG RESISTANCE

M. Eichner¹, M. Schwehm¹, H.P. Duerr¹, D. Koch², B. Vidondo², S.O. Brockmann³

¹ Department of Medical Biometry, University of Tübingen, Germany

² Bundesamt für Gesundheit, Abteilung Übertragbare Krankheiten, Bern

³ Department of Infectious Disease Epidemiology, Baden-Württemberg State Health Office, District Government Stuttgart, Germany

ACCEPTANCE OF POTENTIAL PUBLIC HEALTH MEASURES AND INFORMATION-SEEKING AMONG PASSENGERS AT SWISS AIRPORTS

T. Eckert¹, N. Sempinar-Brunner², K. Wyss²

¹ Swiss Tropical Institute/FOPH

² Swiss Tropical Institute

ENSEIGNEMENT DE LA SANTÉ COMMUNAUTAIRE PAR LE SERVICE À LA CITÉ

S. Motamed^{1,2}, A. Rougemont¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

² Département de Médecine Communautaire et de Premier Recours, HUG.

PRÉPARATION À LA PANDÉMIE EN SUISSE

D. Koch¹

¹ Office Fédéral de la Santé Publique/Section Préparation Pandémie

LOW UTILIZATION OF HEALTH SERVICES FOLLOWING SCREENING OF HIGH BLOOD PRESSURE IN DAR ES SALAAM (TANZANIA)

P. Bove¹, J.P. Gervasoni¹, M. Mkamba², M. Balampama², A. Rwebogora², F. Paccaud¹

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

² Temeke Municipal Medical Office of Health, Dar es Salaam, Tanzania



Health Determinants

A2 11:15 - 12:45

Chair: **André Rougemont**, Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

SMOKING ABOLISHES THE METABOLIC BENEFITS OF PARENTAL LONGEVITY IN WOMEN: THE COLAUS STUDY

J. Jaunin¹, M. Bochud¹, P. Marques-Vidal^{1,2}, P. Vollenweider³, G. Waeber³, V. Mooser⁴, F. Paccaud¹

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

² Cardiomet, CHUV, Lausanne

³ Department of Medicine, Internal Medicine, CHUV, Lausanne

⁴ Genetics Division, GlaxoSmithKline, Philadelphia, Pennsylvania, U.S.A

BURNOUT AND ASSOCIATED FACTORS IN EMPLOYEES OF A SWISS TEACHING HOSPITAL

C. Arditi¹, L. Peer¹, B. Burnand¹

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

EVALUATION OF EPIDEMIOLOGICAL TOOLS FOR THE INTEGRATIVE ASSESSMENT OF SPECIFIC PHYSICAL ACTIVITIES

B. Bringolf-Isler¹, L. Grize¹, U. Mäder², N. Ruch², FH. Sennhauser³, C. Braun-Fahrländer¹

¹ Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel

² Eidgenössische Hochschule für Sport, Magglingen

³ Universitäts-Kinderklinik, Zürich

INTERNATIONALE GESUNDHEITSVORSCHRIFTEN (2005): MÖGLICHE AUSWIRKUNGEN AUF DIE STEUERUNG UND ORGANISATION DER KRANKHEITSBEKÄMPFUNG IN DER SCHWEIZ

H. C. Matter¹

¹ Bundesamt für Gesundheit, Abteilung Übertragbare Krankheiten, Bern

DÉVELOPPEMENT ET RESSOURCES LOCALES: UNE PLANTE MÉDICINALE TRADITIONNELLE, ARGEMONE MEXICANA, PEUT-ELLE ÊTRE UN FACTEUR DE SANTÉ AU MALI?

B. Graz¹

¹ Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, Lausanne



Corporate Responsibility: Transcending Borders Towards Effective Initiatives

A3 11:15 - 12:45

Chair: **Gaudenz Silberschmidt**, Federal Office of Public Health, Bern

G. Silberschmidt¹, N. N², H. Quodt³, H. Rietveld⁴, T. Vogel⁵

¹ Federal Office of Public Health, Bern

² Médecins Sans Frontières, Genève

³ Association of Pharmaceutical Companies in Switzerland (VIPS)

⁴ Association of Pharmaceutical Research Companies in Switzerland (interpharma)

⁵ Medicus Mundi, Basel

It is now hard to imagine economic activity without corporate responsibility (CR). Firms actually spend hundreds of millions on CR programmes. This was revealed by a survey conducted by the Chronicle of Philanthropy in 2007, which questioned the 150 largest firms headquartered in the USA. If the contributions by the top 10 companies are added up, this makes a total of over 5.4 billion US dollars which were spent on CR programmes in 2006 alone.

The benefit of supporting social projects of providing free medicines is rarely called into question. CR activities are occasionally criticised nonetheless. Milton Friedman for example adopted the following position in 1970: "The business of business is business". Companies have a duty to maximise profits.

On the other hand, economists like Porter and Kramer, perceive "corporate philanthropy" to be a crucial factor in the success of a company: "A company's success comes not only from what it does but also from the environment in which it operates." If social activities merely involved issuing cheques, Friedman would be right. On the contrary, a firm has to develop a suitable portfolio that unites social and business objectives.

Ian Davis, CEO at McKinsey, goes even further and advocates a "social contract" in the manner of the Swiss philosopher Rousseau. Firms should not use CR defensively to protect themselves against potential criticism from NGOs. On the contrary, firms should play an active role in the public debate and assist in creating the social context for the economy.

The following issues are to be explored with representatives from international organisations, NGOs, politics and the pharmaceutical industry in a panel discussion:

- What is the role of the private sector with respect to global health?
- What is the particular responsibility of the pharmaceutical industry?
- What are examples of "best practice" and what are "learning situations"?
- What are the prospects for corporate responsibility?



How Public Health Associations promote Public Health Policy at the National Level

A4 11:15 - 12:45

Chair: **John-Paul Vader**, University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

J-P. Vader¹, N.S. Klazinga², I Cassis³, D Zeegers⁴

¹ University of Lausanne, Institute of sociale and preventive medicine

² University of Amsterdam, dpet. of Sociale Medicine

³ President of the Swiss Society for Public Health

⁴ Director of EUPHA (European Public Health Association)

The first statement of the EUPHA on the Future of Public Health in Europe refers to the need for going “to policy-makers, politicians and practitioners in all sectors of society and advise them on how to promote public health throughout society”. WHO-EURO Director General Marc Danzon, quoted in the second EUPHA statement on the responsibility of policy makers indicates that “learning is not systematically applied in health policy development in our continent.” Statement 3 calls for the integration of public health into the political agenda in all sectors. The first EUPHA president, Louise Guning-Schepers, quoted in Statement 10 called on EUPHA to become “a powerful advocate of the public health community.” In addition to the above, the EU is now actively seeking ways to build capacity to implement its health strategy.

The aims and objectives to promote the public’s health as reflected in EUPHA’s 10 statements are also mirrored in the national public health associations. However, many of EUPHA’s national associations have little or limited experience in promoting public health policy at the national level. To assist in the learning of advocacy for public health policies, case studies presenting experiences of national public health organisations in lobbying for national public health policy will be presented and discussed. In addition to sharing experiences, the presentations will identify successful approaches to public health advocacy as well as lessons learned from unsuccessful attempts.

The presidents of the national public health associations in the Netherlands and in Switzerland, Niek Klazinga and Ignazio Cassis describe describe actions undertaken, partnerships formed, resources required, obstacles overcome in their advocacy work. Dineke Zeegers, EUPHA director, presents the advocacy issue on the European level as well as examples of EUPHA member associations.

They present results of the advocacy in terms of success or achievement, as well as reasons for success or lessons learned from unsuccessful attempts. Finally the will formulate recommendations for action by other national associations.



ATELIERS MARDI 9 SEPTEMBRE

Scaling up Education and Production of Public Health Workforce

A5 11:15 - 12:45

Chair: **Alena Petrakova**, World Health Organization, Geneva

A. Petrakova¹

¹ Department of Human Resources for Health, World Health Organization, Geneva

This is a challenging time for global public health. The HIV/AIDS pandemic, avian flu and other health crises arising from globalisation pose new threats, which demand concerted global responses. At the same time the worldwide public health workforce is under great stress.

In this view, further development of public health capacity building is critical. As WHO noted in the World Health Report 2006 (WHR 2006), the world is facing a major shortage of health workers including those who are trained to address population health. This report confirmed that information is available about the distribution of physicians, nurses, midwives and dentists, but little is known about public and environmental health workers, community health workers and health managers. The challenge is to scale up the production of public health professionals with adequate skills and competencies. The skills and competencies of public health graduates have to be better matched to the task of addressing population's health needs, including the areas such as health policy, health management and leadership.

What are the relevant skills and competencies for public health professionals? Defined core competencies have to be used as a reference for curriculum development and potentially as a tool for accreditations of training programmes. It's crucial to integrate training and research with practice.

To meet these challenges, it is essential to facilitate strategic change by using innovative approaches, including networking as well as increasing potential of information and communications technology (ICT). An intersectoral global public health community supported by the ICT can better assure the health of communities and improve the performance of health systems by getting the right knowledge to the right people, at the right time and in the right form. Global knowledge sharing network for public health workforce (www.who.inr/km4ph) with its communities of practices supports better knowledge transfer and information sharing.



L'approche santé publique dans la formation du personnel humanitaire – A la recherche d'un partage des responsabilités entre opérateurs et milieux académiques

A6 11:15 - 12:45

Modération: **Yves Etienne**, Comité International de la Croix Rouge, Genève

Y. Etienne¹, B. Peterhans², B. Stoll³

¹ Comité international de la Croix Rouge, Genève

² Swiss Tropical Institute, Basle

³ Institut de médecine sociale et préventive, Genève

Les effets visibles de la guerre sur la santé, les épidémies, la famine, les blessés, les tués ne reflètent que très partiellement l'impact des conflits armés et des catastrophes naturelles. La désorganisation des services de santé et dans certains cas leur anéantissement conduisent à des drames humanitaires qui touchent des populations entières. Dans ces situations, la santé publique a pour but d'organiser des services de santé de façon à répondre aux besoins immédiats des populations et à plus long terme, si nécessaire, d'aider à la reconstruction des systèmes de santé. Au cours des 20 dernières années on a assisté au développement de solutions techniques propres à faire face aux problèmes de santé les plus récurrents dans ce genre de situations. Toutefois, dans la réalité, la maîtrise de ces outils techniques se heurte à de nombreuses difficultés. Ainsi, l'accès aux victimes est souvent bloqué en raison de contraintes politiques et sécuritaires. Les interventions des grandes agences internationales spécialisées, reflet de la responsabilité de la communauté internationale, entre en confrontation avec la responsabilité des Etats à vouloir faire face ou non aux problèmes de leurs populations aux prises avec des drames humanitaires. Cet environnement politique donne une connotation particulièrement complexe à la santé publique qui doit rechercher le meilleur équilibre, entre efficacité technique et compromis avec l'environnement politique.

L'omniprésence de la santé publique dans la majorité des interventions humanitaires et la complexité de sa mise en œuvre doivent se refléter dans la formation du personnel humanitaire. Il est essentiel que:

- tous les travailleurs humanitaires aient des notions de santé publique
- le personnel de santé impliqué dans les actions humanitaires maîtrise des outils d'analyse politique nécessaires pour prendre les meilleures décisions possibles dans des contextes politico-militaires difficiles
- des techniques sanitaires ayant prouvé leur efficacité soient enseignées
- des solutions innovantes basées sur les derniers développements scientifiques soient utilisées

Entre orientation et véritable formation professionnelle à la santé publique, les stratégies de formation sont multiples. Les institutions humanitaires ont développé des programmes de formation pour leur personnel, les milieux académiques proposent aussi des modules d'enseignement et des diplômes concernant l'aide humanitaire. Comment la santé publique est-elle enseignée dans ces formations, quel en est l'impact sur les actions développées sur le terrain?



SESSIONS PARALLELES MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Transcultural Challenges in Medicine

B1 10:30 - 12:00

Chair: **Jean-Pierre Gervasoni**, University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

EVALUATION DES BESOINS EN INTERPRÉTARIAT DES MÉDECINS, INFIRMIERS ET ASSISTANTS SOCIAUX DES HUG

P. Hudelson¹, S. Vilpert¹

¹ Département de Médecine Communautaire et de Premier Recours, Hôpitaux Universitaires de Genève

SANTÉ PUBLIQUE, MIGRATION ET COMPÉTENCES TRANSCULTURELLES- LA FORMATION DES MÉDECINS D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN : UN MODÈLE EXPORTABLE ?

P. Bodenmann¹, P. Vaucher¹, C. Pasche¹, I. Marguerat¹, M. Gehri², I. Rossi⁴, S.-C. Renteria³

¹ Policlinique Médicale Universitaire (PMU), Faculté de Biologie et de Médecine, Université de Lausanne

² Hôpital de l'Enfance, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV), Faculté de Biologie et de Médecine, Université de Lausanne

³ Département de Gynécologie et Obstétrique, CHUV, Faculté de Biologie et de Médecine, Université Lausanne

⁴ Faculté des Sciences Sociales et Politiques, Université de Lausanne

COMMUNICATING WITH FOREIGN-LANGUAGE SPEAKING PATIENTS: IS ACCESS TO QUALIFIED INTERPRETERS ENOUGH?

A. Bischoff¹, P. Hudelson¹

¹ Geneva University Hospitals

DOLMETSCHEN IM HEKTISCHEN SPITALALLTAG

M. Wietlisbach¹

¹ Kinderspital Zürich, Universitäts- Kinderkliniken

INTERKULTURELLES ÜBERSETZEN IM RAHMEN DER BUNDESSTRATEGIE «MIGRATION UND GESUNDHEIT 2008 – 2013»

T. Spang¹, R. Gall Azmat¹

¹ Bundesamt für Gesundheit



Child and Adolescent Health

B2 10:30 - 12:00

Chair: **Pierre-André Michaud**, University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

ENVIRONMENTAL AND SOCIAL FACTORS INFLUENCING THE LEISURE ACTIVITIES OF SWISS SCHOOL CHILDREN

B. Bringolf-Isler¹, L. Grize¹, U. Mäder², N. Ruch², FH. Sennhauser³, C. Braun-Fahrländer¹

¹ Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel

² Eidgenössische Hochschule für Sport, Magglingen

³ Universitäts-Kinderklinik, Zürich

PARENTAL OCCUPATIONAL EXPOSURE TO MAGNETIC FIELDS AND CHILDHOOD CANCER

K. Hug¹, L. Grize¹, J. Schuez²

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, University of Basel

² Institute of Cancer Epidemiology, Copenhagen, Denmark

POVERTY AND HEALTH IN SWISS ADOLESCENTS

C. Weiss¹, I. Renz², E. Zemp¹, J. Dratva¹

¹ Institute for social and preventive medicine, Basel

² Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion Basel Land, Liestal

PREVALENCE OF CHILDREN WITH SPECIAL HEALTH CARE NEEDS IN ZÜRICH

M. Mohler-Kuo¹, U. Zellweger¹, JC. Suris²

¹ Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Zürich

² University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

METHYLPHENIDATE PRESCRIPTION AMONG SCHOOL-AGED CHILDREN IN A SWISS POPULATION

C. Gummy¹, T. Huissoud¹, F. Dubois-Arber¹

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne



ATELIERS MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Outline pour un papier stratégique en vue d'une politique extérieure de la Suisse en matière de migration/ressources de personnel de santé

B3 10:30 - 12:00

Modération: **Gaudenz Silberschmidt**, Office fédéral de la santé publique, Berne

G. Silberschmidt¹, D. Sordat Fornerod¹, C. Merçay¹

¹ Office fédéral de la santé publique, Berne

Outline pour un papier stratégique en vue d'une politique extérieure de la Suisse en matière de migration/ressources de personnel de santé

1. Pourquoi une stratégie suisse?

Le thème de la migration du personnel de santé prend de plus en plus d'importance sur la scène internationale et la Suisse va être amenée à prendre position, en particulier sur un projet de code de recrutement. Dans le cadre de sa politique extérieure de santé, la Suisse s'est fixée comme objectif à moyen terme de « réguler la migration du personnel de santé de manière à pouvoir satisfaire les besoins des marchés du travail dans les pays industrialisés ou émergents, sans pour autant priver les pays en développement du personnel nécessaire. »

2. Problématique de la migration/ressources du personnel de santé

L'OMS estime à plus de 4 millions le manque de médecins, infirmières, sages-femmes et autres professionnels de la santé dans le monde. Cette pénurie affecte particulièrement les pays en développement (Rapport OMS sur la santé 2006) et fragilise leurs systèmes de santé. Selon l'OCDE, « international migration is neither the main cause nor would its reduction be the solution to the worldwide human resources crises » (International migration Outlook 2007).

3. Situation actuelle en Suisse

La Suisse compte parmi les pays avec une forte proportion de médecins et infirmières immigrés. Si l'essentiel du personnel de santé migrant vient des pays limitrophes, il en résulte toutefois un « effet domino » du fait de l'interdépendance croissante entre les pays. En raison du partage des responsabilités entre les différents acteurs concernés en Suisse, il n'y a actuellement pas de vision d'ensemble de la problématique.

4. Défis à venir

Les flux migratoires pourraient devenir encore plus importants en raison du vieillissement de la population, de l'augmentation des maladies chroniques et des départs à la retraite parmi le personnel de santé. De ce fait il apparaît nécessaire d'engager une réflexion approfondie entre les acteurs concernés au niveau suisse.

5. Processus

Une consultation sera menée au sein de l'administration fédérale en vue d'élaborer un papier stratégique qui sera ensuite discuté dans le cadre d'un workshop pendant la Conférence Santé Publique Suisse en septembre 2008. Ce processus devrait permettre d'identifier les faits, besoins d'action, objectifs et mesures concrètes afin de satisfaire au mieux les besoins du système de santé suisse, sans préjudice pour ceux des pays en voie de développement.



Health and Public Health in the Knowledge Society

B4 10:30 - 12:00

Chair: **Antoine Geissbühler**, Geneva University Hospitals

A. Geissbühler¹

¹ Geneva University Hospitals

Our knowledge society is growing, maturing, and bringing powerful tools that can improve the quality, safety, and efficiency of healthcare processes and help citizens manage their health. However, many obstacles and challenges are still facing us. These include our ability to manage information and knowledge rather than data, produce decision-support tools with contents and ergonomics that effectively change behaviours, orient information users in the ever-growing jungle of the social World-Wide-Web, learn how to make sense and enable knowledge discovery in the huge and increasingly connected biomedical data repositories, and bridge the digital divides that exist within communities and across the world.

This panel will examine some of these challenges and possible solutions, using real-world examples of healthcare and public health projects that use information tools for telemedicine, distance learning, citizen empowerment and knowledge engineering. Special attention will be given to the developing world where physical infrastructures are deficient and where the benefits of the dematerialization of some processes are particularly appealing, for the development of the healthcare workforce, for the consolidation of indicators to help steering health systems, or for the improvement of patient care.

Another interesting dimension is the collaborative potential of the social web (also known as Web 2.0) and its use for fostering meaningful collaborations and express local knowledge in a globalizing information society.

HEALTH LITERACY – AN ECONOMIC PERSPECTIVE: A SYSTEMATIC REVIEW

K. Eichler¹, S. Wieser¹, U. Brügger¹

¹ Winterthur Institute of Health Economics, Zurich University of Applied Sciences

Health Literacy (HL) has become an increasingly important skill of citizens for health relevant decisions in modern information societies. This is the case for health relevant decisions in daily life as well as for navigation in modern health care systems. Much research has been done to assess the association of limited HL with health/social outcomes. There is convincing evidence that limited HL is more prevalent in unprivileged population groups and associated with poorer outcomes as well as specific patterns of health care service use. Little is known, however, about the economic implications of limited HL on the health care system.



ATELIERS MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Cancer – The Epidemiological Transition

B5 10:30 - 12:00

Chair: **Bettina Borisch**, Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

B. Borisch¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

By 2020, cancer incidence and mortality are set to double, and more than 70% of new cancers will arise in people in the developing world. The public health potential of curative treatment seems limited as the cancers that will predominate - stomach, liver, and lung - are relatively unresponsive to current treatments.

The causes of cancer vary worldwide. In developing countries, infection plays the largest part; it is responsible for almost 1 in 4 cancer deaths. In developed countries, tobacco is a major culprit, causing 1 in 3 cancer deaths, but developing and countries in transition are quickly catching up with tobacco use, indicating that they add the classical cancers of the developed world and consequently have an even higher burden of disease by cancer. The questions around cancer have not yet found satisfying answers in most developed countries. But this workshop will address some of the questions that are related to both, the resource-rich and the resource-poor situations in cancer.

What should be the relation between prevention, detection, and management? Comparison of cancer survival between rich and poor countries can inform early detection greatly improves the potential for effective treatment. Rational assessments of the potential public health impact of prevention, early detection, and treatment identify prevention as the top priority. Many screening and treatment protocols used in richer countries do not transfer readily to countries where resources - human, technical, and financial - are in short supply. In the developing world, 80% of patients have late stage disease when they are diagnosed. Palliative care, community help and pain relief are important issues for all cancer patients worldwide. Controlling cancer in different environments requires tailored strategies.

What, then, can an international perspective add?



Differenzierung statt Diskriminierung: Grundlagen einer transkulturellen Öffnung der Public Health

B6 10:30 - 12:00

Moderation: **Osman Besic**, Schweizerisches Rotes Kreuz, Bern

O. Besic¹, R. Stuker¹, A. Aufranc-Kilcher¹, C. Bisegger¹

¹ Schweizerisches Rotes Kreuz, Departement Gesundheit und Integration

Die Integration von Migrantinnen und Migranten in Angebote und Massnahmen der Public Health ist nach wie vor nicht selbstverständlich. MigrantInnen fühlen sich oft nicht oder zu wenig angesprochen, sei dies ganz wörtlich aus sprachlichen Gründen oder aufgrund ihrer spezifischen Lebenssituation. Damit klingt schon an, dass keine einheitliche Bevölkerungsgruppe „MigrantInnen“ existiert, es ist also nach verschiedenen Gruppen zu differenzieren. Besonders vulnerabel sind MigrantInnen mit zusätzlichen Risikofaktoren, zum Beispiel niedriger sozioökonomischer Schicht, belastenden Berufstätigkeiten, Krankheiten, Alter in Verbindung mit Unselbständigkeit und sozialer Isolation sowie geringe Gesundheitskompetenz, inklusive wenig Wissen über Schweizer Gesundheits- und Sozialsystem. Der Bereich „Migration und Gesundheit“ ist ein traditionelles Tätigkeitsfeld des Schweizerischen Roten Kreuzes. An diesem Workshop möchten wir mit Interessierten aus allen Bereichen der Public Health diskutieren, was es denn braucht, damit Angebote und Projekte auch für MigrantInnen zugänglich und gesundheitsfördernd, also transkulturell geöffnet sind.

Wir nähern uns dem Thema aus drei Blickwinkeln, nämlich von Seiten der Alkohol- und Tabakprävention, aus dem Setting Spital und mit Fokus auf ältere MigrantInnen. Wir möchten insbesondere auch Diskriminierungen im Schweizer Gesundheitssystem thematisieren und Lösungsansätze aufzeigen. Gemeinsam ist allen drei Referaten, dass sie als Resultate angewandter, interdisziplinärer Forschung praxisbezogene Vorschläge für ihren Themenschwerpunkt präsentieren:

- Tabak- und Alkoholprävention für MigrantInnen: eine Umfrage in der Migrationsbevölkerung und bei Fachpersonen mit Migrationshintergrund
- Rassistische Diskriminierung im Spital verhindern
- „Weil die MigrantInnen schon da sind!“ - Gesundheitsförderung für ältere MigrantInnen

Das Anliegen, MigrantInnen in Public Health verstärkt zu berücksichtigen, steht oft im Widerspruch zu realen Situationen und institutionellen Bedingungen. Im Anschluss an die Referate möchten wir deshalb mit den Anwesenden folgende Fragen diskutieren:

- Begegnen Ihnen Aspekte der geschilderten Situationen in Ihrer Arbeit?
- Könnten Sie Elemente der präsentierten Vorschläge einsetzen?
- Wo sehen Sie Schwierigkeiten und Chancen in der Umsetzung?
- Was würden Sie für Ihre Arbeit in diesem Bereich zusätzlich brauchen?



SESSIONS PARALLELES MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Health Literacy & Education

C1 14:00 - 15:30

Chair: **Philippe Chastonay**, Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

THE NEED FOR GLOBAL PARTNERSHIP IN EDUCATION OF INTERNATIONAL HEALTH

A. Hoffmann¹, B. Peterhans¹, P. Odermatt¹, M. Tanner¹

¹ Swiss Tropical Institute, Basel

HOW QUALITY OF CARE IS MANAGED IN AMBULATORY CARE IN EUROPE AND NORTH AMERICA?

K. Wyss¹, J. Schwarz¹, H. Prytherch¹, P. Bovier², M. Hersperger³, M. Zahorka¹

¹ Swiss Tropical Institute, Basel

² Geneva University Hospitals

³ Swiss Medical Association, Bern

GESUNDHEITSKOMPETENZ IN DER SCHWEIZ: EINE QUERSCHNITTSTUDIE ZUR AUSPRÄGUNG UND VERTEILUNG DER GESUNDHEITSKOMPETENZ IN DER DEUTSCH- UND FRANZÖSISCHSPRACHIGEN SCHWEIZ

K. Sommerhalder¹, T. Abel²

¹ Berner Fachhochschule Fachbereich Gesundheit

² Universität Bern Institut für Sozial- und Präventivmedizin

BASIC EPIDEMIOLOGY – EIN FALLBASIERTER ONLINE-KURS ZUR ERGÄNZUNG DES EPIDEMIOLOGIE- UND PUBLIC-HEALTH-UNTERRICHTS FÜR SCHWEIZER MEDIZIN-, MPH UND PHD-STUDIERENDE

M. Waser¹, U. Ackermann-Liebrich²

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, University of Basel

² Swiss School of Public Health+

GENDER AND HEARING AIDS: PATTERNS OF USE AND DETERMINANTS OF NON-REGULAR USE IN SWISS ADULTS

K. Staehelin¹, S. Bertoli², R. Probst³, C. Schindler¹, J. Dratva¹, E. Zemp Stutz¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, University of Basel

² Department of Otorhinolaryngology, University Hospital Basel

³ Department of Otorhinolaryngology, University Hospital Zurich



Policies & Programms

C2 14:00 - 15:30

Chair: **Bettina Borisch**, Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

BUNDESSTRATEGIE «MIGRATION UND GESUNDHEIT 2008 – 2013»

T. Spang¹

¹ Bundesamt für Gesundheit, Bern

HEALTH AT WORK: A PUBLIC HEALTH CONCERN

B. Danuser¹, **M. Guillemin**¹, **M. Arial**¹, **F. Kern**¹

¹ Institut de Santé au Travail, Lausanne

WESHALB BRAUCHT DIE SCHWEIZ EIN GESUNDHEITSMONITORING IHRER MIGRATIONSBEVÖLKERUNG?

B. Zuppinger¹, **R. Gall Azmat**², **T. Spang**

¹ Bundesamt für Gesundheit, Nationales Programm Migration und Gesundheit

PRÉVENTION DU TABAGISME: DE LA RESPONSABILITÉ DES POLITIQUES! UN RÉSEAU ET UNE CULTURE POPULAIRE PARTAGÉE

J.-C. Rielle¹

¹ CIPRET, Genève



ATELIERS MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Transkulturelle Prävention und Gesundheitsförderung auf der Führungsebene umsetzen

C3 14:00 - 15:30

Moderation: **Andy Biedermann**, Public Health Services, Herzogenbuchsee

A. Biedermann¹, T. Pfluger Schaulin¹, R. Mueller², T. Bauer³, T. Kasper⁴, C. Salis Gross⁵

¹ Public Health Services, Herzogenbuchsee

² Richard Mueller, Préverengens

³ Caritas Schweiz, Luzern

⁴ Schweizerisches Rotes Kreuz, Wabern

⁵ Institut für Sucht- und Gesundheitsforschung, Zürich

Sozial benachteiligte Personen mit Migrationshintergrund sind oft erhöhten gesundheitlichen Belastungen ausgesetzt. Was ihnen im Bereich der Gesundheitsförderung und Prävention angeboten wird, ist wenig bekannt, und fehlende methodische Kenntnisse erschweren es Institutionen, sich für die Migrationsbevölkerung zu engagieren. Im Rahmen des Projekts „Transkulturelle Prävention und Gesundheitsförderung“, das bessere Voraussetzungen für Gesundheitsförderung und Prävention zugunsten der Schweizer Migrationsbevölkerung schaffen soll, sind eine Literaturanalyse und drei Umfragen bei Fachleuten und Repräsentanten der Migrationsbevölkerung durchgeführt worden. Das Projekt geht aus von den thematischen Schwerpunkten Tabak und Alkohol, die meisten Ergebnisse können aber auch auf andere Präventionsbereiche angewandt werden.

Ziele des Workshops:

- Literaturanalyse und Umfragen in einleitenden Kurzreferaten vorstellen
- Entscheidungsträger in den Organisationen der Prävention und Gesundheitsförderung für die transkulturelle Arbeit sensibilisieren
- Ergebnisse der Umfragen und der Literaturanalyse diskutieren
- Möglichkeiten zur Verankerung der transkulturellen Arbeit in den Organisationen der Prävention und Gesundheitsförderung diskutieren: „Wie muss die nächste Jahresplanung aussehen, damit unsere Organisation transkulturell arbeiten kann und die Migrationsbevölkerung angemessen berücksichtigt wird?“

Am Projekt beteiligte Institutionen: Arbeitsgemeinschaft Tabakprävention, Bundesamt für Gesundheit (Sektion Chancengleichheit und Gesundheit), Caritas Schweiz, Public Health Services, Krebsliga Schweiz, Radix Gesundheitsförderung, Schweizerische Fachstelle für Alkohol- und andere Drogenprobleme, Schweizerisches Rotes Kreuz.



What can be the Role of Swiss Public Health Institutions in the Context of Global Health?

C4 14:00 - 15:30

Chair: **Jean-Pierre Gervasoni**, University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

J.-P. Gervasoni¹, T. Abelin²

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

² Institute of Social and Preventive Medicine, Berne

The purpose of this workshop is to examine how activities of Swiss institutions and organizations in the field of global health could be further developed and interconnected so as to improve their sustainability and effectiveness.

Current experiences of Swiss institutions active in the field of global health will be presented with an emphasis on their public health dimension and potential of contributing to infrastructure strengthening within a framework of national and international public health strategies.

As possible models for future Swiss contributions, successful activities from countries comparable to Switzerland will be presented, including the experience of the Canadian Public Health Association in creating and working with public health associations throughout the world, and of national and international NGO's in supporting the WHO's initiatives in tobacco prevention.

Based on these inputs, the final panel discussion will aim at determining next steps to increase the role of Swiss public health and development institutions in the context of global health.



ATELIERS MERCREDI 10 SEPTEMBRE

Mental Health

C5 14:00 - 15:30

Chair: **Gabriela Stoppe**, Universitäre Psychiatrische Kliniken, Basel
Eric Bonvin, Réseau Santé Valais - Institutions Psychiatriques du Valais Romand

PSYCHISCHE GESUNDHEIT VON BETAGTEN MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN

G. Stoppe¹, **U. Wiesli**², **J. Kohn**³, **M. Hermann**⁴

¹ Universitäre Psychiatrische Kliniken, Basel

² Zentrum Neumünster, Zürich

³ Fachhochschule Nordwestschweiz, Basel

⁴ Multikulturelle Suchtberatungsstelle beider Basel, Basel

Was bedeutet es, sein Leben in einem fremden Land mit einer fremden Sprache zu beschliessen? Aus der Biographieforschung weiss man um die Spannung zwischen der rückwärtsorientierten inneren Welt und der gegenwärtigen äusseren Realität, die für alt gewordene Migranten und Migrantinnen oft besonders gross ist. Diejenigen, die in den Berufsfeldern der Sozialen Arbeit, der Gerontologie, der Pflegewissenschaft, der Psychologie, der Medizin, der Sozial und Gesundheitspolitik usw. tätig sind, wissen noch wenig über die Zugänge und Arbeitsweisen der Kolleginnen aus den jeweils anderen Disziplinen.

Dieser Workshop will die Verknüpfung fördern, Handlungs- und Forschungsbedarf feststellen, Fragen aufwerfen und diskutieren. Risiken für die psychische Gesundheit alter Menschen werden in den Blick genommen, Folgerungen für die Berufspraxis gezogen und Fragen an die Wissenschaften weitergegeben.

PROGRAMME DE PROMOTION DE LA SANTÉ MENTALE ET DE PRÉVENTION DE LA SOUFFRANCE PSYCHIQUE EN VALAIS

E. Bonvin¹, **C. Delli Noci**¹, **S. Astori**¹

¹ Réseau Santé Valais - Institutions Psychiatriques du Valais Romand

Dans le domaine de la santé mentale, les actions en matière de promotion de la santé, de prévention des maladies et de soins donnés à la population doivent être particulièrement adaptées aux spécificités socio-culturelles régionales comme aux singularités des personnes. Dans le contexte d'un développement sans précédent dans le domaine de la santé mentale, de nombreuses recommandations ont vu le jour depuis le début de ce millénaire en vue d'améliorer le niveau de santé mentale comme celui de la prévention et du soin des troubles mentaux.

Cet atelier visera à engager la discussion avec les différents participants en vue d'identifier les enjeux scientifiques, méthodologiques et communicationnels qui se jouent dans la conceptualisation et la programmation d'actions en matière de santé mentale en tenant compte des spécificités socio-culturelles locales et régionales comme de la singularité de chaque citoyen concerné.



Ambulante psychiatrische Behandlung im transkulturellen Setting am Beispiel des Behandlungskonzepts der Sprechstunde für MigrantInnen (UPD Bern)

C6 14:00 - 15:30

Moderation: **Anja Jossen**, Gesundheits- und Fürsorgedirektion, Bern

A. Jossen¹, J. Roth¹

¹ Gesundheits- und Fürsorgedirektion, Bern

Die ambulante Spezialsprechstunde, die Sprechstunde für MigrantInnen, ist Mitte der 90er Jahre aufgebaut worden. Sie entstand, weil circa ein Drittel bis die Hälfte aller PatientInnen der Krisenambulanz der UPD Bern damals MigrantInnen waren, welche man unter anderem aus sprachlichen und sozialen Gründen nicht weiter weisen konnte und für deren Behandlung sich niemand zuständig fühlte.

Das Behandlungskonzept der Sprechstunde für MigrantInnen wurde seither laufend entsprechend den neusten Erkenntnissen und Erfahrungen erweitert. So wird seit acht Jahren mit einem lokalen Übersetzungsdienst zusammengearbeitet, die sozialen und rechtlichen Aspekte werden immer in die Behandlung miteinbezogen, das Therapieangebot umfasst seit etwa zwei Jahren neben den Einzeltherapien auch nonverbale Behandlungsangebote und Gruppentherapien mit Übersetzung.

Die spezialisierte Sprechstunde versteht sich innerhalb der Institution als Kompetenzzentrum, welches ihr Wissen der gesamten Institution beratend zur Verfügung stellt um letztendlich eine transkulturelle Öffnung der Institution zu erreichen.

Letztes Jahr wurde beispielsweise untersucht, ob und wie sich MigrantInnen (Patientinnen der Sprechstunde für MigrantInnen) von Nicht-MigrantInnen (PatientInnen der Allgemeinen Sprechstunde) in ihren Symptombelastungen, Bewältigungsstrategien, Behandlungserwartungen und Krankheitserklärungen unterscheiden. Die Resultate dieser Arbeit bekräftigen die Wichtigkeit des Angebots der Sprechstunde für MigrantInnen.



AGNE 10.11.11

Neugier. Leidenschaft.

Wir entwickeln neue Medikamente,
die Leben retten und die Lebensqualität erhöhen.
Medikamente, die innovativ sind.
Für Millionen von Menschen in aller Welt.

AstraZeneca 
life inspiring ideas



Liste des titres par ordre alphabétique selon les premiers auteurs –
Liste der Titel in alphabetischer Reihenfolge der Erstautor/innen

UPWARD TREND IN EXPOSITION TO RISK OF HIV INFECTION AMONG MEN WHO HAVE SEX WITH MEN IN SWITZERLAND (1992-2007)

H. Balthasar¹, A. Jeannin¹, F. Dubois-Arber¹

¹ University Institute of Social and Preventive Medicine, Lausanne

METHICILLIN RESISTANT STAPHYLOCOCCUS AUREUS POPULATION STUDY: PREVALENCE OF MRSA IN LONG-TERM CARE FACILITIES IN SOUTHERN SWITZERLAND

A. de Benedetti¹, C. Valsangiaco², V. Gaia², C. Poloni², V. D'apuzzo³, C. Balmelli⁴

¹ Ufficio del medico cantonale, Bellinzona

² Istituto cantonale di microbiologia, Bellinzona

³ Studio medico pediatrico, Mendrisio

⁴ Ente ospedaliero cantonale, Lugano

MEDIA RESPONSE TO COLORECTAL CANCER CAMPAIGNS IN SWITZERLAND 2005-2007

B. Borisch², C. Wang-Buholzer¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

PSYCHIC HEALTH, HELP SEEKING, AND GENDER IN ADOLESCENTS AND ADULTS

P. Coda¹, J. Dratva¹, K. Staehelin¹, C. Weiss¹, E. Zemp Stutz¹

¹ Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel

ÉPIDÉMIE DE ROUGEOLE À GENÈVE, IMPACT ET MESURES DE CONTRÔLE, 2007-2008

E. Delaporte¹, C.-A. Wyler Lazarevic², P. Sudre¹

¹ Direction générale de la santé, Epidémiologie et maladies transmissibles, Genève

² Département de l'instruction publique, Service santé de la jeunesse, Genève

GENDER PERSPECTIVE ON SUICIDALITY IN SWITZERLAND

J. Dratva¹, P. Coda¹, K. Staehelin¹, C. Weiss¹, E. Zemp Stutz¹

¹ Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Basel

USING ITEM RESPONSE THEORY TO STUDY THE CONVERGENT AND DISCRIMINANT VALIDITY OF THREE QUESTIONNAIRES MEASURING CIGARETTE DEPENDENCE

JF. Etter¹, D. Courvoisier²

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Geneva

² Geneva University Hospitals



POSTERS

LA SANTÉ DES POPULATIONS MIGRANTES EN SUISSE: SECONDE ANALYSE DES DONNÉES DU GMM A. Gabadinho¹, P. Wanner¹

¹ Université de Genève - Laboratoire de démographie

IN-KIND DRUG DONATIONS FOR TANZANIA

G. Gehler Mariacher¹, K. Wiedenmayer¹, D. Mtasiwa², R. Bruppacher³, M. Tanner¹, K. Hersberger³

¹ Swiss Tropical Institute Basel

² Chief Medical Office, Ministry of Health, Dar es Salaam, Tanzania

³ Institute of Clinical Pharmacy, Basel

PERCEPTIONS OF HEALTH AMONG ASYLUM SEEKERS FROM AFGHANISTAN IN ZURICH, SWITZERLAND

A. Habib¹

¹ Private public health consultant

PRÉVENTION SECONDAIRE DES MALADIES CARDIOVASCULAIRES: ÉVALUATION DE L'IMPACT D'UNE FRESQUE MURALE SUR LES CONNAISSANCES ET LES COMPORTEMENTS ALIMENTAIRES

M. Kruseman¹, L. Vaccarino¹, S. Aprili¹, C. Guillaume², V. Viatte³, C. Pichard³

¹ Haute Ecole de Santé, filière Diététique, HES-SO/Genève

² Service de Cardiologie, Hôpitaux Universitaires de Genève

³ Unité de Nutrition, Hôpitaux Universitaires de Genève

THE SWISS NATIONAL VACCINATION COVERAGE SURVEY, 2005-07

P. Lang¹, H. Zimmermann², U. Piller¹, D. Koch², R. Steffen¹

¹ Institute for Social and Preventive Medicine, Zurich

² Swiss Federal Office of Public Health

LES POLITIQUES D'AIDE AUX MALADES D'ALZHEIMER EN SUISSE. DÉFINITION DES BESOINS ET PRÉVENTION DES CONFLITS À CHAQUE ÉTAPE DU PARCOURS DE VIE

B. Lucas¹, E. Galleguillos¹

¹ Université de Genève

ATTITUDES TOWARDS DESTINATION OF SURPLUS EMBRYOS AMONG COUPLES WITH CRYOPRESERVED EMBRYOS IN SWITZERLAND

M. Mohler-Kuo¹, U. Zellweger¹, A. Duran², MK Hohl^{2,3}, F. Gutzwiller¹, M. Mütsch¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Zurich

² Kantonsspital Baden

³ University of Basel



LE PHARMACIEN COMMUNAUTAIRE, UN EXEMPLE DE RÉFLEXION DE L'UNIVERSITÉ DANS L'ÉVOLUTION DES PROFILS PROFESSIONNELS DE SANTÉ

S. Motamed¹, A. Rougemont¹

¹ Institut de Médecine Sociale et Préventive, Genève

SOCIAL INEQUALITIES AND CONDOM USE OF MEN AND WOMEN LIVING WITH HIV IN SWITZERLAND

S. Nideröst¹, D. Gredig¹, C. Roulin¹, M. Rickenbach²

¹ University of Applied Sciences Northwestern Switzerland, School of Social Work, Olten

² Swiss HIV Cohort Study Data Center, University Hospital, Lausanne

ADVERSE LIFE EVENTS AMONG COMMUNITY-DWELLING PERSONS AGED 65 TO 70 YEARS: GENDER DIFFERENCES IN OCCURRENCE AND PSYCHOLOGICAL CONSEQUENCES

L. Seematter-Bagnoud¹, A. Karmaniola¹, B. Santos-Eggimann¹

¹ Institut Universitaire de Médecine Sociale et Préventive, Lausanne

SELF-RATED HEALTH AND FUNCTIONAL IMPAIRMENTS IN THE ELDERLY: INTERACTION OF GENDER WITH SOCIO-ECONOMIC, DEMOGRAPHIC AND HEALTH FACTORS?

K. Staehelin¹, J. Dratva¹, P. Coda¹, C. Weiss¹, E. Zemp Stutz¹

¹ Institut für sozial- und Präventivmedizin, Basel

GESUNDHEITSFACHFRAUEN IN AUSBILDUNG - IHR RAUCHVERHALTEN, IHR WISSEN ÜBER DIE TABAKPRÄVENTION UND IHRE BERUFSBEDINGTEN EINSTELLUNGEN DAZU

K. Tritten¹

¹ Berner Fachhochschule, Fachbereich Gesundheit, Studiengang Hebamme, Bern

SMOKING CESSATION IN YOUNG WOMEN: ARE AGEING IMAGES A PROMISING APPROACH?

C. Weiss¹, P. Coda¹, J. Dratva¹, K. Staehelin¹, E. Zemp Stutz¹

¹ Institute of Social and Preventive Medicine, Basel

PREPAREDNESS TO HIV PREVENTION AND CARE OF NURSING STUDENTS IN RWANDA

J. Wosinski¹⁻², S. Montgomery¹, N. Modeste¹, D. Hart¹

¹ Loma Linda University

² Haute Ecole de Santé La Source, Lausanne

RATING OF INFECTIOUS DISEASES BY THE POPULATION LIVING IN SWITZERLAND IN 2007

M. Wymann¹⁻², F. Schär², K. Wyss²

¹ Bundesamt für Gesundheit, Bern

² Schweizerisches Tropeninstitut, Basel



“When my baby got malaria I feared the worst.”

– Anette Mukonka, Zambia

Malaria is the leading cause of childhood death in Africa. In fact, African children account for nearly 75% of the 1 million malaria deaths each year. Despite there being highly-effective malaria treatments, millions of people in need still don't have access to them. Anette was a fortunate one. Her clinic had the medicine, and by the third day of treatment her baby was cured.

Novartis is working with governments and international agencies to ensure that millions of people can get malaria treatments when needed. To date, Novartis has provided more than 160 million treatments without profit. At Novartis, we know that a medicine can only be effective when it reaches the people who need it.

To learn more, visit [novartis.com](https://www.novartis.com)



Comité d'organisation – Organisationskomitee

Bettina Borisch (Institut de Médecine Sociale et Préventive), Présidente
Nicole Baltisberger (Santé publique Suisse)
Philippe Chastonay (Institut de Médecine Sociale et Préventive)
Yves Etienne (Comité International de la Croix-Rouge)
Markus Kaufmann (Santé publique Suisse)
Ilona Kickbusch (Institut des Hautes Etudes Internationale et du Développement)
Pierre Perrin (Institut de Médecine Sociale et Préventive)
Alena Petrakova (Organisation Mondiale de la Santé)
Nicole Probst (Santé publique Suisse)
André Rougemont (Institut de Médecine Sociale et Préventive)
Séverine Schusselé Fillietaz (Santé publique Suisse)
Thomas Vogel (Santé publique Suisse)

Comité scientifique de la conférence – Wissenschaftlicher Beirat der Konferenz

PD Dr. Nicole Probst , Présidente	Prof. Dr. Felix Gutzwiller
Prof. Dr. Thomas Abel	Prof. Ilona Kickbusch
Prof. Dr. Ursula Ackermann-Liebrich	Prof. Dr. Fred Paccaud
Prof. Dr. Bettina Borisch	Dr. Pierre Perrin
Prof. Dr. Charlotte Braun-Fahrlander	Prof. Dr. André Rougemont
Dr. Ursel Broesskamp	Dr. Gaudenz Silberschmidt
Prof. Dr. Philippe Chastonay	Dr. Thomas Steffen
Prof. Dr. Matthias Egger	Prof. Marcel Tanner
M. Yves Etienne	Prof. Dr. John-Paul Vader
Dr. Franziska Freiburghaus	

Avec le soutien des partenaires suivants – mit Unterstützung der Award-Partner:



Ces entreprises sont donatrices des „Swiss Public Health Awards“, les prix pour la meilleure présentation orale et le meilleur poster.
Diese Unternehmen stiften die Swiss Public Health Awards, die Preise für die beste mündliche Präsentation und das beste Poster.



Institut de Médecine Sociale et Préventive (IMSP)

Fondé en 1963 par le professeur Eric Martin puis dirigé par le professeur Olivier Jeanneret et aujourd'hui par le professeur André Rougemont, l'Institut de Médecine Sociale et Préventive (IMSP), est chargé d'entreprendre des programmes de recherche et d'enseignement dans le domaine de la santé publique. Il agit également comme prestataire de service dans les secteurs de la santé communautaire et de la santé internationale.

Rattaché à la Faculté de médecine de l'Université de Genève, Département de Santé et médecine communautaire, l'Institut vise à mettre en œuvre, en complémentarité avec les sciences fondamentales de la biologie et les sciences cliniques, un modèle dit bio-psycho-social et culturel de la santé, dans le but de:

- maintenir et améliorer le niveau de santé de la population en planifiant et en évaluant les politiques, les services, les programmes et actions de santé dans les secteurs publics et privés, hospitaliers et extra-hospitaliers
- former les médecins et les professionnels de la santé aux approches préventive et psycho-sociales de la santé, du bien-être et de la qualité de vie
- développer une vision internationale de la santé publique en accord avec les principes du développement durable.

Les outils méthodologiques des divers programmes de l'Institut sont, outre ceux de la médecine et de la biologie humaine, l'épidémiologie et la biostatistique, les sciences du comportement et de la communication, l'économie, la sociologie et l'anthropologie, la gestion, le droit, l'éthique.

Founded in 1963 by Prof. Eric Martin, the Institute of Social and Preventive Medicine (IMSP) was directed for a long time by Prof. Olivier Jeanneret before being taken over by Prof. André Rougemont. The IMSP operates several programmes of research and teaching in public health, concentrating specifically on community health and international health. The Institute is part of the Faculty of medicine of the University of Geneva, where it is attached to the Department of Community Health.

The IMSP seeks to promote a bio-psychosocial model of health, in a culture-sensitive way, while integrating the progress that is made in fundamental and clinical research. The objectives are to:

- maintain and improve the health of the population, by planning and evaluating policies, programmes, services and health interventions, in the public and private sectors, in healthcare and non healthcare settings.
- teach physicians and other health professionals the preventive and health promotion approaches that are most likely to lead to psychosocial, well-being and an improved quality of life,
- develop an international vision of public health which is in keeping with the principles of sustainable development.

As well as medicine and human biology, the programmes led by the Institute integrate subjects such as epidemiology and biostatistics, behaviour science, communication and media analysis, psychology, sociology, anthropology, as well as management, economics, ethics and law.

www.imsp.ch



Santé publique Suisse – Public Health Schweiz

Santé publique Suisse: qui sommes-nous?

- Le réseau suisse des professionnels de santé publique (600 membres individuels).
- L'organisation faîtière pour la santé publique, abordant de manière interdisciplinaire toutes sortes de thèmes, et réunissant 100 membres collectifs et 6 groupes spécialisés.
- Une plateforme favorisant la discussion entre science, formation, pratique et politique dans le domaine de la santé publique.
- L'organisation des médecins spécialistes FMH en prévention et santé publique, et des médecins scolaires.
- L'organisateur de la Conférence Suisse de Santé Publique annuelle.
- L'éditeur des «Buts pour la santé en Suisse» (Berne, 2002, disponibles sous www.public-health.ch).
- Un des organismes responsables de l'International Journal of Public Health (www.birkhauser.ch/ijph).
- Un des membres actifs de l'EUPHA (European Public Health Association) et de la WFPHA (World Federation of Public Health Associations).

Pour obtenir des informations complémentaires et pour devenir membre de Santé publique Suisse:

www.public-health.ch

Wer ist Public Health Schweiz?

- Das landesweite Netzwerk der Public Health-Fachleute mit 600 Einzelmitgliedern.
- Die themen- und disziplinenübergreifende Dachorganisation für Public Health mit 100 Kollektivmitgliedern und 6 thematischen Fachgruppen.
- Diskussionsplattform zu Wissenschaft, Bildung, Praxis und Politik in Public Health.
- Dach der Fachärzt/innen für Prävention und Gesundheitswesen und der Schulärzt/innen.
- Organisator der jährlich stattfindenden Swiss Public Health Conference.
- Herausgeber der „Gesundheitsziele für die Schweiz“ (Bern, 2002, - Online-Version unter www.public-health.ch)
- Mitträger des International Journal of Public Health (www.birkhauser.ch/ijph)
- Aktives Mitglied von EUPHA (European Public Health Association) und WFPHA (World Federation of Public Health Associations)

Weitere Infos und Anmeldung zur Mitgliedschaft:

www.public-health.ch



Direction du développement et de la coopération (DDC - DEZA)

La Direction du développement et de la coopération (DDC) est l'agence chargée de la coopération internationale au sein du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Son mandat couvre la coopération au développement, la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et l'aide humanitaire. En 2000, le gouvernement suisse s'est engagé à apporter une contribution appropriée à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) adoptés par les Nations Unies. Trois des huit objectifs fixés visent directement l'amélioration de la santé. Ce secteur étant par ailleurs reconnu comme un facteur-clé de la lutte contre la pauvreté, la DDC l'a élevé au rang de thème prioritaire.

La mondialisation de plus en plus poussée pose d'importants défis à la coopération internationale dans le secteur de la santé. Comptent parmi les priorités actuelles la coordination efficace des donateurs fondée sur les priorités du pays partenaire, le renforcement des systèmes de santé, la lutte contre les trois maladies les plus étroitement liées à la pauvreté que sont le HIV/sida, le paludisme et la tuberculose, ainsi que l'amélioration de la santé reproductive.

Dans ses activités, la DDC poursuit une approche fondée sur le multipartenariat. Dans le pays partenaire, elle opère à différents échelons allant du projet local à l'aide budgétaire nationale, en passant par le renforcement de structures décentralisées. A l'échelle internationale, elle soutient des organisations non gouvernementales et des organisations multilatérales. La DDC s'attache en outre à renforcer le réseautage et la coordination de tous les acteurs publics et privés en Suisse.

Die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) ist die Agentur für internationale Zusammenarbeit im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten. Ihrem Mandat obliegt die Entwicklungs- und Ostzusammenarbeit sowie die humanitäre Hilfe der Schweiz. Die Schweizer Regierung hat sich im Jahr 2000 verpflichtet, einen angemessenen Beitrag zur Erreichung der von den Vereinten Nationen verabschiedeten Millenniumsentwicklungsziele (MDGs) zu leisten. Drei der acht Ziele betreffen direkt die Verbesserung von Gesundheit. Gesundheit gilt zudem als Schlüsselfaktor zur Armutsbekämpfung und ist deshalb für die DEZA ein Schwerpunktthema.

Eine zunehmend globalisierte Welt stellt grosse Herausforderungen an die internationale Zusammenarbeit im Gesundheitssektor. Zu den aktuellen Prioritäten gehören eine effiziente Geberkoordination basierend auf den Prioritäten des Partnerlandes, die Stärkung von Gesundheitssystemen, die Bekämpfung der drei wichtigsten Armutskrankheiten HIV/Aids, Malaria und Tuberkulose, sowie die Verbesserung der reproduktiven Gesundheit.

Die DEZA verfolgt bei ihrer Arbeit einen Multistakeholder-Ansatz. Im Partnerland arbeitet sie auf verschiedenen Ebenen, das heisst vom lokalen Projekt, über die Stärkung von dezentralen Strukturen bis hin zu nationaler Budgethilfe. International unterstützt sie Nichtregierungs- und multilaterale Organisationen. Die DEZA engagiert sich für eine verstärkte Vernetzung und effektive Koordination aller staatlichen und nicht-staatlichen Akteure in der Schweiz.

www.ddc.admin.ch



Office fédéral de la santé publique (OFSP - BAG)

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) exerce de longue date des activités internationales en lien avec différents thèmes de santé. La Division des affaires internationales de l'OFSP est chargée en particulier des relations et de l'engagement de la Suisse dans les organisations internationales actives dans le domaine de la santé (OMS, OCDE, Union européenne, Conseil de l'Europe etc.), ainsi que de dossiers thématiques internationaux (Codex Alimentarius, politique internationale des drogues, grippe aviaire, etc.). Ces dernières années ont été marquées par une progression de la demande en normes internationales et en collaboration transfrontalière. En réponse à cette évolution, une convention d'objectifs a été signée entre le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et le Département fédéral de l'intérieur (DFI) en octobre 2006. Cet accord définit la politique extérieure de la Suisse en matière de santé. Il vise à fournir des objectifs communs à tous les services de l'administration fédérale qui sont actifs dans le domaine de la politique extérieure de santé et à améliorer la coopération interne en répartissant clairement les responsabilités. Dans le cadre de cet accord la Suisse s'est fixée plusieurs objectifs à moyen terme, dont un sur la migration du personnel de santé.

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) übt seit langem verschiedene internationale Aktivitäten im Bereich der Gesundheit aus. Die Abteilung Internationales des BAG ist verantwortlich für die Beziehungen und das Engagement der Schweiz in den Internationalen Organisationen wie der WHO, OCDE, EU, Europarat usw. Des Weiteren betreut die Abteilung die internationalen Fachdossiers wie Codex Alimentarius, die Internationale Drogenpolitik, Vogelgrippe usw.

Die letzten Jahre sind geprägt von einer wachsenden Bedeutung und Nachfrage für internationale Standards und internationaler Zusammenarbeit im Bereich Gesundheit. Als Reaktion auf diese Entwicklung, wurde im Oktober 2006 eine Zielvereinbarung zwischen dem Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und dem Departement des Innern (EDI) verabschiedet. Diese Vereinbarung definiert die Aussenpolitik der Schweiz im Bereich Gesundheit. Sie dient dazu, gemeinsame Ziele für die Bundesdienste, welche im Bereich der Gesundheitsaussenpolitik tätig sind, zu definieren und durch eine klare Aufgabenverteilung die bundesinterne Zusammenarbeit zu verbessern. In diesem Zusammenhang hat die Schweiz mehrere mittelfristige Ziele definiert, von welchen eines die Migration von Gesundheitspersonal betrifft.

www.ofsp.admin.ch



Institut de hautes études internationales et du développement (IHIED)

Etablissement d'enseignement supérieur et de recherche positionné au carrefour du domaine des relations internationales et des études du développement, l'Institut a pour mission d'offrir une analyse indépendante et rigoureuse des grands enjeux actuels et émergents du monde contemporain, avec le souci de promouvoir la coopération internationale et d'apporter une contribution académique au développement de sociétés moins favorisées.

Nous offrons:

- des programmes disciplinaires (droit international, économie internationale, histoire et politique internationales, science politique), et interdisciplinaires (affaires internationales, études du développement)
- une recherche institutionnelle (conflits, migrations, environnement, santé,...)
- une offre de formation continue

The Institute's mission as an institution of higher education and research is to provide independent and rigorous analyses of current and emerging world issues with a double emphasis on international relations and development studies. It has a particular concern for promoting international cooperation and bringing an academic contribution to less advanced nations.

We offer:

- disciplinary postgraduate study programmes (International Law, International Economics, International History and Politics, Political Science), and interdisciplinary programmes (International Affairs, Development Studies)
- institutional research (trade, conflicts, migrations, environment, world health)
- on-going training

www.graduateinstitute.ch



Swiss School of Public Health plus (SSPH+)

La Fondation SSPH+ transmet du savoir, des connaissances et des compétences en Santé Publique et en Economie de la Santé. Elle soutient et coordonne la formation continue avancée universitaire et les activités de recherches au niveau national dans ces domaines avec les sept universités suisses (Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Zurich et Università della Svizzera italiana). Elle propose le développement de nouvelles possibilités de collaboration et de nouveaux programmes qui tiennent compte de la complexité accrue dans le domaine de la Santé, permettant ainsi une qualification spécialisée afin de trouver des solutions pratiques répondant à la situation actuelle. Les cours proposés par la SSPH+ facilitent le contact entre les différentes professions et créent une culture de Santé Publique dans laquelle les responsables des différents domaines sont habitués de collaborer et d'échanger leurs expériences.

Die Stiftung Swiss School of Public Healthplus vermittelt Wissen, Kenntnisse und Fähigkeiten in Public Health und Gesundheitsökonomie. Sie fördert und koordiniert in diesen beiden Bereichen die universitäre Weiterbildung und die damit verbundene Forschung zwischen sieben Schweizer Universitäten (Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, Zürich und Università della Svizzera italiana), und regt die Entwicklung neuer Programme und Zusammenarbeitsformen an, welche hochstehende akademische Qualifikationen ermöglichen. Die SSPH+ bildet Spezialisten und Spezialistinnen aus, die der zunehmenden Komplexität des Gesundheitswesens gewachsen sind und die dank ihrer fachlichen Qualifikation fähig sind, praxistaugliche Lösungen für die aktuellen Probleme vorzuschlagen und zu realisieren. Das Kursangebot der SSPH+ ermöglicht Kontakte zwischen verschiedensten Berufsgruppen im Gesundheitswesen und schafft eine Public Health Kultur, in welcher sich die Akteure unterschiedlicher Fachgebiete auch persönlich kennen und miteinander arbeiten können.

www.sspplus.ch



PARTENAIRES

Comité International de la Croix-Rouge

Organisation impartiale, neutre et indépendante, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a la mission exclusivement humanitaire de protéger la vie et la dignité des victimes de la guerre et de la violence interne, et de leur porter assistance. Il dirige et coordonne les activités internationales de secours du Mouvement dans les situations de conflit. Il s'efforce également de prévenir la souffrance par la promotion et le renforcement du droit et des principes humanitaires universels.

Créé en 1863, le CICR est à l'origine du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

The International Committee of the Red Cross (ICRC) is an impartial, neutral and independent organization whose exclusively humanitarian mission is to protect the lives and dignity of victims of war and internal violence and to provide them with assistance. It directs and coordinates the international relief activities conducted by the Movement in situations of conflict. It also endeavours to prevent suffering by promoting and strengthening humanitarian law and universal humanitarian principles.

Established in 1863, the ICRC is at the origin of the International Red Cross and Red Crescent Movement.

www.icrc.org



Promotion Santé Suisse

Promotion Santé Suisse est une Fondation soutenue par les cantons et les assureurs. Son mandat consiste à stimuler, coordonner et évaluer des mesures destinées à promouvoir la santé. Elle se concentre sur 3 axes: Poids corporel sain, Santé psychique – stress et Renforcer la promotion de la santé et la prévention. Sa stratégie 2007-2018 se base sur une étroite collaboration avec les cantons, le secteur privé et d'autres partenaires.

Parmi d'autres réalisations, des programmes axés sur un poids sain et ciblant les enfants et les adolescents sont déjà en cours dans 12 cantons. En partenariat avec le secteur privé, un label de promotion de la santé en entreprise a été élaboré. Une coalition en faveur des compétences dans le domaine de la santé est en cours de réalisation.

Enfin, en 2010, Promotion Santé Suisse organisera à Genève, en étroite collaboration avec ce Canton, la Conférence Mondiale de l'Union Internationale de promotion de la santé et d'éducation pour la santé (UIPES).

Gesundheitsförderung Schweiz ist eine Stiftung, die von Kantonen und den Versicherern getragen wird. Mit gesetzlichem Auftrag initiiert, koordiniert und evaluiert sie Massnahmen zur Förderung der Gesundheit. Die Stiftung konzentriert sich auf 3 Kernthemen: Gesundes Körpergewicht, Psychische Gesundheit – Stress und Gesundheitsförderung und Prävention stärken. Zur Unterstützung ihrer langfristigen Strategie 2007-2018 arbeitet sie eng mit den Kantonen, der Wirtschaft und weiteren wichtigen Partnern zusammen.

Einige Beispiele: Unter anderem werden bereits mit 12 Kantonen Aktionsprogramme zum Thema gesundes Körpergewicht durchgeführt. Mit Partnern aus der Wirtschaft hat die Stiftung Grundlagen zum Aufbau eines Labels für Betriebliche Gesundheitsförderung entwickelt. Die Stiftung wird die Anlaufstelle. Die Stiftung stellt ab Sommer 2008 die Labelvergabestelle für Anbieter und Anwender stellen und den Prozess der Labelvergabe führen. Sie wird mit anderen. Mit weiteren Akteuren aus der Wirtschaft wird eine Allianz „Gesundheitskompetenz“ aufgebaut.

Im Jahr 2010 wird die Stiftung zusammen mit dem Kanton Genf die Weltkonferenz 2010 der International Union for Health Promotion and Education (IUHPE) in Genf organisieren.

www.promotionsante.ch



INSCRIPTION TARIFS ET INFORMATIONS

Langues

Français - Deutsch (traduction simultanée)

English (sans traduction)

Organisation & information

Santé publique Suisse

Case postale 8172, 3001 Berne

Tél. 031 382 92 86

info@public-health.ch

Organizers (Schweiz) GmbH

Obere Egg 2, 4312 Magden/Basel

Tél. 061 836 98 76

info@organizers.ch

Inscription

Online: www.public-health.ch

Nous vous prions d'utiliser le formulaire électronique disponible notre site. Sur demande nous pouvons également vous envoyer un talon d'inscription. (Adressez-vous au Secrétariat de Santé publique Suisse, case postale 8172, 3001 Berne, Tél. 031 389 92 86). Dès réception de votre inscription, nous vous ferons parvenir une confirmation de participation accompagnée d'une facture et du badge.

Les tarifs réduits s'appliquent pour les inscriptions jusqu'au 21 août 2008.

Frais d'inscription (CHF)

Entre parenthèse: frais d'inscription au-delà du 21 août 2008

Tarif spécial pour nouveaux membres et étudiants SSPH+

Tarif normal	1 jour: 225.- (255.-)	2 jours: 330.- (360.-)
Membres de Santé publique Suisse	1 jour: 175.- (205.-)	2 jours: 250.- (280.-)
Etudiant(e)s (pré-gradués, avec attestation)	1 jour: 100.- (130.-)	2 jours: 150.- (180.-)

Annulation

En cas d'annulation avant le 21 août 2008, une taxe d'annulation de Fr. 50.- sera perçue.

En cas d'annulation après le 21 août et sans participation à la conférence, les frais d'inscription complets restent dus. L'inscription peut par contre être transférée en tout temps à une autre personne.

Plan d'accès voir page 50

ANMELDUNG, KONFERENZGEBÜHREN UND INFORMATIONEN



Sprachen

Français - Deutsch (Simultanübersetzung)
English (ohne Übersetzung)

Konferenzorganisation & Informationen

Public Health Schweiz
Postfach 8172, 3001 Berne
Tel. 031 382 92 86
info@public-health.ch

Organizers (Schweiz) GmbH
Obere Egg 2, 4312 Magden/Basel
Tel. 061 836 98 76
info@organizers.ch

Anmeldung

Online: www.public-health.ch

Bitte benutzen Sie das elektronische Anmeldeformular auf unserer Website. Auf Wunsch senden wir Ihnen jedoch gerne ein Anmeldeformular auf Papier. (Bitte bestellen bei Public Health Schweiz Postfach 8172, 3001 Bern, Tel. 031 389 92 86). Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Teilnahmebestätigung mit Rechnung und Konferenzbadges.

Für Anmeldungen bis am 21. August 2008 gelten vergünstigte Tarife.

Konferenzgebühren (CHF)

In Klammern: Anmeldegebühren nach dem 21. August 2008
Spezialtarif für Neumitglieder und SSPH+ Studierende

Normaltarif	1 Tag: 225.- (255.-)	2 Tage: 330.- (360.-)
Mitglieder Public Health Schweiz	1 Tag: 175.- (205.-)	2 Tage: 250.- (280.-)
Studierende (Vordiplom mit Legi)	1 Tag: 100.- (130.-)	2 Tage: 150.- (180.-)

Annullierung

Bei Abmeldungen bis 21. August 2008 wird eine Annullierungsgebühr von Fr. 50.- erhoben. Bei Abmeldungen nach dem 21. August 2008 sowie bei Nichtteilnahme an der Tagung ist die volle Tagungsgebühr geschuldet. Die Anmeldung kann jedoch jederzeit auf eine andere Person übertragen werden.

Situationsplan siehe Seite 50



Visit to the WHO Headquarters in Geneva

Geneva is the city of many international organizations. Among them, the World Health Organization (WHO/OMS) is the directing and coordinating authority for health within the United Nations system. The visit to the Headquarters of the WHO will give you the opportunity to meet with staff members and discuss in more detail the most recent WHO activities, with a focus on mental health in relation to global health.

These headquarters is situated on the outskirts of Geneva, approximately three kilometres from the centre of town, and about one and a half kilometres from the “Palais des Nations” (UN). It is surrounded by many other international organizations; the top of the headquarters offers a breath-taking view on Geneva and Lake Lemman.

This visit will take place on Monday, September 8th, 2008, from 16:15 to 17:30

The following program is planned:

- | | |
|----------------------|--|
| 16:15 - 17:00 | Visit of the World Health Organization (for example the “Outbreak emergency room”) & WHO priority programmes |
| 17:00 - 17:30 | Mental Health – challenges in primary care (Prof B. Saraceno, Director, Department of Mental Health and Substance Abuse) |

Participants should gather in the Library Meeting Room, World Health Organization, Avenue Appia 20, 1211 Geneva

This visit is jointly organized by the WHO and by Dr Beat Stoll (Institute for Social & Preventive Medicine, Geneva), who invite all conference participants (no charge).

www.who.int

Advances in patient care.



MSD is a global research-driven pharmaceutical company dedicated to putting patients first in all we do. That philosophy was first articulated by George Merck and it still guides us today. For many decades, MSD has discovered, developed, manufactured and marketed novel medicines and vaccines that have delivered true advances in patient care for people around the world. We continue to do the same today, but now in more than 20 therapeutic categories.



As part of our ongoing commitment to patients, MSD devotes extensive efforts to get our medicines to those who need them regardless of their ability to pay for them, and we make free, unbiased health information available to everyone.



Where patients come first  **MSD**

MSD Switzerland: Merck Sharp & Dohme-Chibret AG, Schaffhauserstrasse 136,
8152 Opfikon-Glattbrugg. Phone +41 (0) 44 828 71 11, Fax +41 (0) 44 828 72 10



Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

Viste du lundi 8 septembre

Découvrez l'histoire passionnante de la première organisation humanitaire du monde! Des photos et des films, des objets et des écrits sont mis en relation par des montages audio-visuels et des terminaux informatiques.

A travers une scénographie originale, l'espace Aujourd'hui vous plonge dans les actions contemporaines et donne accès aux dernières nouvelles du terrain. Le Café Dunant, espace multimédia, propose la découverte du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge de manière interactive et ludique.

Ouvert tous les jours (sauf le mardi), sans interruption, de 10h à 17h. Entrée 10.- CHF

Si les inscriptions sont suffisamment nombreuses pour le lundi après-midi, des visites guidées (dt/fr) seront proposées aux participants de 16h15 à 17h.

Soirée du mardi 9 septembre (19 h – 23 h 30)

Le Président du Comité International de la Croix-Rouge, M. Jakob Kellenberger, fera une allocution sur le thème de la santé internationale dans le cadre impressionnant du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (voir ci-dessus). Nous vous y proposerons ensuite un apéritif, suivi de la remise des Swiss Public Health Awards, puis d'un repas. Inscription requise sous www.public-health.ch (CHF 90.-/70.- pour les membres de Santé publique Suisse).

www.micr.org



Internationales Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum

Besuch am Montag 8. September

Entdecken Sie die spannende Geschichte der ersten humanitären Organisation der Welt! Es erwarten sie Fotos und Dokumentarfilme, Gegenstände und Schriften aus der Geschichte des IKRK.

Der Ausstellungsraum „Heute“ vermittelt Ihnen eine realitätsbezogene Vorstellung der gegenwärtigen Aktivitäten sowie aktuelle Informationen aus dem Feld. Im Multimediabereich Café Dunant können Sie die internationale Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung interaktiv und spielerisch kennen lernen.

Täglich geöffnet (ausser Dienstag) von 10:00 - 17:00 Uhr. Eintrittspreis 10.- CHF

Falls sich genügend Teilnehmer einschreiben, können am Montag Gruppenführungen (dt/fr) von 16:15 - 17:00 angeboten werden.

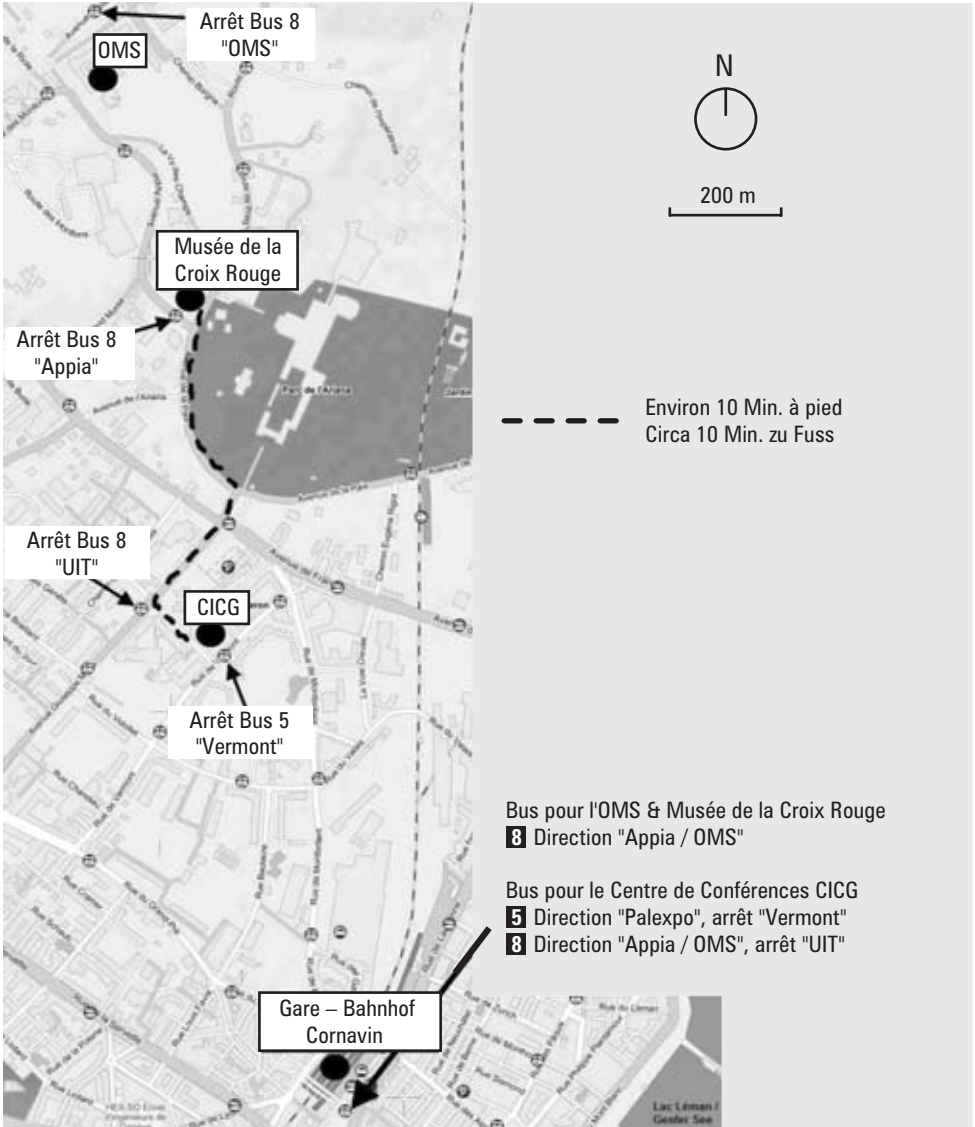
Abendprogramm, Dienstag 9. September (19:00 - 23:30)

In den Räumen des Museums wird am Dienstagabend der Präsident des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, Herr Jakob Kellenberger, persönlich eine Grussbotschaft an uns richten. Nach dem Apéro und der Verleihung der Swiss Public Health Awards erwartet uns ein Abendessen. Bitte melden Sie sich online für das Abendprogramm an (CHF 90.- / 70.- für Mitglieder von Public Health Schweiz).

www.micr.org



PLAN D'ACCES SITUATIONSPLAN



Partenaire en santé publique

L'essentiel c'est la santé

Sanofi-aventis s'engage pour une politique de santé durable et favorise le dialogue entre tous les acteurs de la santé.

Par exemple en soutenant la
Swiss Public Health Conference
et en organisant le
Forum Santé-Gesundheit
le 22 janvier 2009 à Interlaken.



sanofi aventis

L'essentiel c'est la santé.

Swiss Public Health Conference 2008 ... en collaboration avec – in Zusammenarbeit mit:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

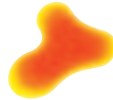
Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Federal Office of Public Health FOPH

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
Direction du développement et de la coopération DDC
Direzione dello sviluppo e della cooperazione DSC
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC



krebsliga schweiz
ligue suisse contre le cancer
lega svizzera contro il cancro



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



INSTITUT DE HAUTES ETUDES
INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT
GRADUATE INSTITUTE OF INTERNATIONAL
AND DEVELOPMENT STUDIES

